

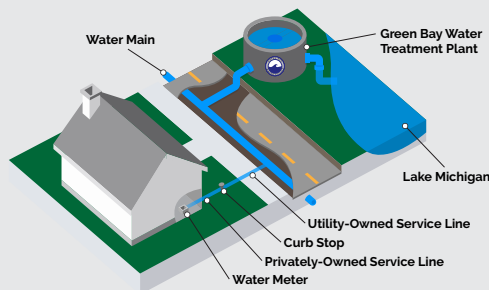


# INFORME ANUAL DEL AGUA POTABLE DE GREEN BAY WATER UTILITY

Cada año, Green Bay Water Utility les proviene a sus clientes un informe anual de la Calidad del Agua para que sepan cómo se compara la calidad de agua potable del Utility con las normas federales y del estado. El informe incluye la información de más de 10.000+ pruebas que hicimos en el agua potable durante 2017 para asegurar que su agua potable está segura y de buena calidad.

## ¿DE DÓNDE VIENE NUESTRA AGUA?

La fuente mayor para el agua de Green Bay Water Utility es el Lago Michigan. Esta fuente está conocida como agua de la superficie, y está tratado a una facilidad de filtración. Un resumen de la evaluación de las fuentes de agua está disponible del Departamento de Fuentes Naturales de Wisconsin. Si tienen interés, contactan el Green Bay Water Utility a (920) 448-3480.



## INFORMACIÓN DE LA SALUD

Es razonable para suponer que el agua potable, incluyendo el agua en botellas, puede contener pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que existe un riesgo a la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y sus efectos en la salud por llamar al Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline (800) 426-4791.

## LO QUE ES POSIBLE ENCONTRAR EN EL AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable (El de la grifa y de las botellas) incluyen los ríos, los lagos, los arroyos, los charcos, los embalses, los manantiales, y los pozos. Cuando el agua viaja encima de la tierra o por debajo de la tierra, disuelve los minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, los materiales radioactivos, y puede recoger las sustancias que son el resultado de la presencia de los animales o la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- A. Los contaminantes microbiales, como los virus y las bacterias, lo que pueden venir de las plantas de tratar a aguas residuales del alcantarillado, los sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado, y de fauna.
- B. Los contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, lo que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado del agua residual de las tormentas urbanas, descargas industriales o domésticos de depuración de aguas, la producción del petróleo y la gasolina, los mineros o los agricultores.
- C. Pesticidas y herbicidas, lo que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, agua residual de tormentas urbanas, y los usos residenciales.
- D. Contaminantes de químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles, lo que son los productos incidentales subproductos de los procesos industriales y la producción del petróleo. También pueden venir de las estaciones de la gasolina, agua residual de tormentas urbanas, y los sistemas sépticos.
- E. Los contaminantes radioactivos, lo que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción del petróleo y la gasolina y las actividades de las minas.

Para asegurar que el agua del grifo está segura para beber, la Agencia de la Protección Ambiental (en inglés, la Environmental Protection Agency o EPA) prescribe regulaciones que limiten la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que viene de sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de la Comida y las Drogas (en inglés, Food and Drug Administration o FDA) establece los límites de contaminantes en el agua de botellas, lo que debe proveer la misma protección para la salud pública. La calidad del agua del Utility sobrepasa todas las Normas del Agua Potable Segura de los federales y del estado.

## INFORMACIÓN ADICIONAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

El Green Bay Water Utility ha hecho pruebas adicionales para vigilar algunos contaminantes que no están regulados o no tienen consejos de los efectos de la salud asociados con ellos todavía. Por favor, se puede ver a nuestra página web a [gbwater.org](http://gbwater.org) o se llama al (920) 448-3480 para más información.



## LOS CONTAMINANTES SIN REGULACIÓN

Las enmiendas de 1996 al Acto del Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) requieren que una vez cada cinco años, la Agencia de la Protección Ambiental de los EE. UU. debe publicar una lista nueva de no más de 30 contaminantes sin regulación para estar vigilados por el sistema del agua pública. La regla de vigilar los contaminantes sin regulación le da a la EPA data científica y valida sobre la ocurrencia de los contaminantes sin regulación en el agua potable, y esta data está utilizado para decidir si es necesario regularlos en el futuro. El EPA de los EE. UU. requiere esta vigilancia.

## VIGILAR DE LA TURBIDEZ

In accordance with s.NR810.29, Wisconsin De acuerdo con s.NR810.29, Wisconsin Administration Code, la superficie tratado del agua está vigilado para la turbidez para confirmar que el agua filtrado tiene menos de 0.1 NTU/0.3 NTU. La turbidez es una medida de la opacidad del agua. Lo vigilamos porque es buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. Durante el año, la medida más alta de turbidez era 0,02 NTU. El porcentaje más bajo de las muestras que acuerdan con los límites de la turbidez era 100%.

## LOS EFECTOS SALUDABLES DE LOS CONTAMINANTES — PLOMO

Los bebés y los niños que beben agua que contiene plomo en exceso del nivel de la acción pueden ser atrasados en su desarrollo físico y/o mental. Los niños pueden demostrar deficiencias pequeñas de atención y de la capacidad de aprender. Los adultos que beben esta agua por años pueden desarrollar problemas con los riñones o tensión alta arterial.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que las de la población en general. Las personas comprometidas del sistema inmune, como las con el cáncer que están haciendo la quimioterapia, las que han hecho un trasplante de un órgano, las con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema inmune, algunos mayores, y los bebés pueden tener más riesgos de las infecciones. Estas personas deben buscar consejos sobre el agua potable de sus proveedores de servicios de salud. Las pautas del EPA/ El Centro para Controlar las Enfermedades de maneras apropiadas para minimizar el riesgo de la infección de *Cryptosporidium* y los otros contaminantes microbiales están disponibles del Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791).

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios de la salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. Plomo en el agua potable viene primariamente de los materiales y componentes asociados con las líneas del servicio y la fontanería de la casa.

El Green Bay Water Utility es responsable para proveer el agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizada en los componentes de la fontanería. Cuando el agua ha estado inutilizada por muchas horas, se puede minimizar la posibilidad de la exposición al plomo por abrir el grifo y dejar el agua correr por 30 segundos al 2 minutos antes de utilizarlo para beber o cocinar. Si se está preocupado por el plomo en el agua, tal vez se desea que su agua esté probada. Hay información del plomo en el agua potable, métodos de probarlo, y los pasos que se puede tomar para minimizar la exposición al Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791) o a la página web [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## ¿QUÉ SOBRE EL CRYPTOSPORIDIUM?

*Cryptosporidium* (Crypto) es un parásito protozoico encontrado en los lagos y los ríos, típicamente cuando estas aguas contienen el desperdicio de los animales o de aguas residuales del alcantarillado. El Green Bay Water Utility sigue analizando agresivamente para Crypto en la fuente de agua del Lago Michigan y las muestras del agua tratada. Los resultados indican que no hay Crypto en esta agua. El proceso de ozonización del Utility elimina efectivamente cualquier potencial para Crypto.

## CONTAMINANTES DETECTADOS

El agua estaba probado para muchos contaminantes al año pasado. Estamos permitidos vigilar algunos contaminantes con menos frecuencia que una vez al año. Las siguientes tablas tienen solo los contaminantes detectados en el agua. Si el contaminante era detectado el año pasado, va a aparecer en las siguientes tablas sin una fecha de la muestra. Si el contaminante no estaba vigilado el año pasado, pero estaba detectado dentro de los últimos 5 años, aparece en las tablas con la fecha de la muestra.

# RESUMEN DE LA DATA DE LA CALIDAD DEL AGUA

COMPUESTOS INORGANICOS	FECHA PROBADA	UNIDAD	META (MCLG)	MAXIMO PERMITIDO (MCL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE DE VALORES PROBADO	FUENTE DE CONTAMINANTES
Fluoruro	2017	ppm	4	4	0.80	0.68-0.97	Erosión de depósitos naturales, aditivo al agua que promueve los dientes fuertes; descarga de fertilizante o fábricas del aluminio.
Níquel	2017	ppb	n/a	100	0.57	0.57	Níquel ocurre naturalmente en las tierras, aguas de las tierras, y las superficies de aguas y a menudo está utilizado en la galvanoplastia, el acero inoxidable, y los productos de aleación.
Nitrato	2017	ppm	10	10	0.29	0.29	Agua residual del uso de fertilizante; la lixiviación de tanques sépticos, los alcantarillados; la erosión de depósitos naturales.
Antimonio	2017	ppb	6	6	0.20	0.20	Descarga de las refinerías del petróleo; retardantes del fuego; los cerámicos; los electrónicos; soldar.
Arsénico	2017	ppb	n/a	10	1.0	1.0	Erosión de depósitos naturales; agua residual de huertos; agua residual de vidrio y el desperdicio de la producción de los electrónicos.
Bario	2017	ppm	2	2	0.020	0.020	Descarga del desperdicio de taladrar; Descarga de las refinerías de metal; erosión de depósitos naturales.
COMPUESTOS INORGANICOS	FECHA PROBADA	UNIDAD	META (MCLG)	MAXIMO PERMITIDO (MCL)	NIVEL DETECTADO	NÚMERO DE RESULTADOS	FUENTE DE CONTAMINANTES
Cobre	2017	ppm	1.3	AL = 1.3	0.51	0 of 100*	Corrosión del sistema de la fontanería de la casa; erosión de los depósitos naturales; la lixiviación de las preservativas de las maderas.
Plomo	2017	ppb	0	AL = 15	16	12 of 100*	Corrosión del sistema de la fontanería de la casa; erosión de depósitos naturales.
CONTAMINANTES RADIOACTIVOS	FECHA PROBADA	UNIDAD	META (MCLG)	MAXIMO PERMITIDO (MCL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE DE VALORES PROBADO	FUENTE DE CONTAMINANTES
Totalidad Alfa exc. R&U (pCi/l)	2014	pCi/L	0	15	7.1	0.0 - 7.1	Erosión de depósitos naturales.
Totalidad Alfa inc. R&U (n/a)	2014	n/a	n/a	n/a	7.1	0.0 - 7.1	Erosión de depósitos naturales.
Radio Combinado 226/228	2014	pcCi/L	0	5	4	1.9 - 4.0	Erosión de depósitos naturales.
SUBPRODUCTOS DE DESINFECTAR	FECHA PROBADA	UNIDAD	META (MCLG)	MAXIMO PERMITIDO (MCL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE DE VALORES PROBADO	FUENTE DE CONTAMINANTES
TTHM Sitio D9	2017	ppb	0	80	28.4	18.5 - 40.3	Subproducto de la cloración del agua potable.
TTHM Sitio D15	2017	ppb	0	80	24.0	14.3 - 41.5	Subproducto de la cloración del agua potable.
TTHM Sitio D17	2017	ppb	0	80	30.3	22.0-45.1	Subproducto de la cloración del agua potable.
TTHM Sitio D22	2017	ppb	0	80	28.4	19.5 - 42.3	Subproducto de la cloración del agua potable.
HAA5 Sitio D9	2017	ppb	60	60	7	6.0 - 8.0	Subproducto de la cloración del agua potable.
HAA5 Sitio D15	2017	ppb	60	60	5	4.0 - 8.0	Subproducto de la cloración del agua potable.
HAA5 Sitio D17	2017	ppb	60	60	6	5.0 - 7.0	Subproducto de la cloración del agua potable.
HAA5 Sitio D22	2017	ppb	60	60	7	4.0 - 9.0	Subproducto de la cloración del agua potable.
Bromato	2017	ppb	10	10	3	1.0 - 4.0	Subproducto de desinfectar el ozono.
CONTAMINANTES SIN REGULACIONES	FECHA PROBADA	UNIDAD	META (MCLG)	MAXIMO PERMITIDO (MCL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE DE VALORES PROBADO	FUENTE DE CONTAMINANTES
Sodio	2017	ppm	n/a	n/a	8.40	8.40	Erosión de depósitos naturales.
Sulfato	2017	ppm	n/a	n/a	46	21 - 46	Erosión de depósitos naturales.
1,4 dioxano	2013	ppb	n/a	n/a	0.07	0.07	
Clorato	2013	ppb	n/a	n/a	93	40 - 93	
Cromo	2013	ppb	n/a	n/a	0.27	0.22 - 0.27	
Cromo - 6	2013	ppb	n/a	n/a	0.24	0.17 - 0.24	
Molibdeno	2013	ppb	n/a	n/a	1	Nd - 1.0	
Estroncio	2013	ppb	n/a	n/a	130	120- 130	
Vanadio	2013	ppb	n/a	n/a	0.27	0.22 - 0.27	

\*Resultado sobre el límite de acción.

## LLAVE DE LA TABLA DE LA DATA: DESCRIPCIONES DE LAS UNIDADES

**AL:** Nivel de acción: La concentración de un contaminante, lo que, si está excedida, causa que haya tratamientos u otros requisitos que el sistema de agua debe seguir.

**MCL:** Nivel máximo del contaminante: el nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. MCLs están tan cerca de los MCLG como posible, utilizando la mejor tecnología de tratamientos disponible.

**MCLG:** La meta del nivel máximo del contaminante: El nivel de un contaminante en el agua potable bajo lo que no hay riesgo conocido o previsto a la salud. MCLGs permiten un área de seguridad.

**n/a:** no aplicable

**nd:** no detectado

**NTU:** Unidades de Turbidez Nefelométricas

**ppb:** partes por billón, o microgramos por litro (ug/l)

**ppm:** partes por millón, o miligramos por litro (mg/l)

**pCi/L:** picocuries por litro (una medida de radioactividad)

## Green Bay Water Utility es un afiliado de:

American Water Works Association  
Association de Metropolitan Water Agencies  
Public Water Systems ID #40503562

Las reuniones regulares de la Comisión de Green Bay se realizarán el segundo Lunes de cada mes a las 8:30 a.m. en la oficina de Green Bay Water Utility, 631 S. Adams St., P.O. Box 1210, Green Bay, WI 54305-1210

Si le gustaría saber más de la información contenida en este informe, por favor contacta a Russ Hardwick al (920) 845-2031.

